



# Proceso de Obra

Grupo Talca + Ducci & Ducci

[www.grupotalca.cl](http://www.grupotalca.cl)  
Ducci & Ducci

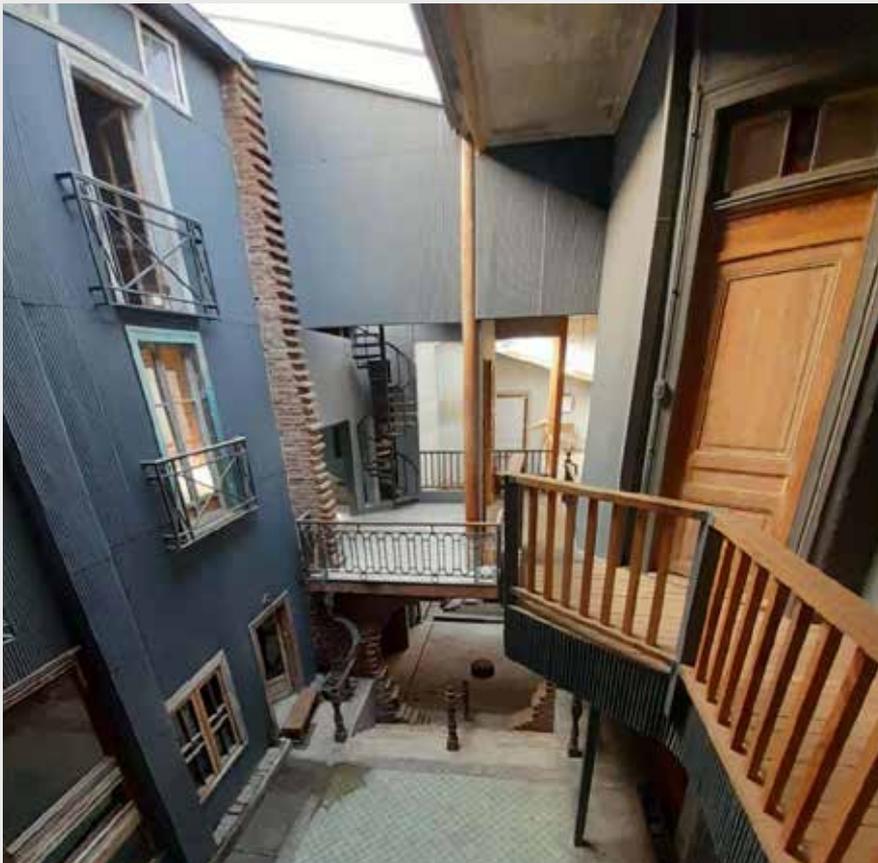
# Proceso de **Obra**

*Work Process*

Del 10 al 12 de Noviembre 2023  
*From 10 to 12 November 2023*

Valparaíso, Chile

2



Museo del Abandono, Valparaiso

**PROCESO DE OBRA / *Work Process***

Del 10 al 12 de Noviembre 2023

*From 10 to 12 November 2023*

Valparaíso, Chile

**Carpinterías  
CAJA & ESPIGA**

3

CONDICIONES DEL CURSO | *COURSE CONDITIONS*

[www.grupotalca.cl](http://www.grupotalca.cl)

## Proceso de obra / *Work Process*

El proceso en la obra es sin duda la dimensión más interesante de la cual nos hacemos cargo cuando decidimos construir lo que diseñamos por lo tanto aprendemos lo que diseñamos y podemos avanzar en seguir haciéndonos preguntas y respuestas a través del tiempo.

El proceso es esa dimensión del tiempo que posee la obra y es donde se permanece, por lo tanto es donde se está cara a cara con la dimensión del oficio y la materia, la obra está siempre en esa relación entre el oficio y la materia pero además en un territorio determinado, lo que define a ese oficio y a esa materia desde lo disponible.

*The on-site process is undoubtedly the most interesting dimension that we take on when we decide to build what we design, therefore we learn what we design and we can move forward by continuing to ask ourselves questions and answers over time.*

*The process is that dimension of time that the work possesses and it is where it remains, therefore it is where one comes face to face with the dimension of the trade and the matter, the work is always in that relationship between the trade and the matter but also in a certain territory, which defines that trade and that matter from what is available.*

4

Proceso de obra se plantea como una serie de talleres in situ que buscan poner en relación distintas dimensiones que ronda la arquitectura, en este caso, territorio, oficio y materia.

Proceso de obra busca permanecer en un lugar determinado puestos en relación con los saberes locales, oficios y materia disponible para diseñar y construir una pequeña obra que aporte a dicho lugar o comunidad en donde el trabajo colectivo sea el motor de aprendizaje entre las conversaciones, toma de decisiones y conformación de equipos de trabajo.

*Work process is proposed as a series of on-site workshops that seek to relate different dimensions that surround architecture, in this case, territory, trade and matter.*

*4 days in a specific place based on local knowledge, trades and available material to design and build a small work that contributes to said place or community where collective work is the learning engine between conversations, decision making and Formation of work teams.*

El primer día se plantea como un día de reconocimiento y aprendizaje teórico bajo la modalidad de una presentación dictada por Grupotalca llamada "Desde lo receptivo a lo creativo" donde se presentará a Los Hermanos Ducci anfitriones en su mismo taller quienes darán una charla conversatorio de su trabajo de oficio y patrimonial que vienen desarrollando hace mas de 20 años.

*The first day is considered as a day of recognition and theoretical learning under the modality of a presentation given by Grupotalca called "From the receptive to the creative" where the Ducci Brothers will be presented as hosts in their own workshop who will give a talk about their trade and patrimonial work that they have been developing for more than 20 years.*



El segundo y tercer día se plantea como días de trabajos prácticos de aprendizaje sobre la técnica con formón y serrucho en la construcción del detalle constructivo Caja y Espiga y en la construcción de una pequeña obra que conecte a todos los participantes desde sus piezas que han fabricado.

*The second and third days are planned as days of practical learning work on the technique with a chisel and saw in the construction of the Box and Tenon construction detail and in the construction of a small work that connects all the participants from their pieces that they have manufactured.*



**“Carpinterías - Ducci & Ducci” / “Ducci & Ducci Carpentry”**  
**Caja y Espiga / *Box and Tenon***

El taller Proceso de Obra “Carpinterías - Ducci” Caja y Espiga, a desarrollarse en el museo del abandono, de Valparaíso, Chile, con el objetivo de permanecer 2 días y medio compartiendo de un proceso de diseño y construcción junto a Grupotalca y los hermanos Ducci, de esa manera aprender de su oficio, diseñar y construir una pequeña obra construída 1 a 1 en piezas de 5x5” x 3,2 metros de largo. construiremos dos modulos matrices de galpones patrimoniales con las técnicas de caja y epiga.

*The “Carpinterías - Ducci” Caja y Espiga Work Process workshop, to be held at the Museum of Abandonment, in Valparaíso, Chile, with the objective of spending 2 and a half days sharing a design and construction process with Grupotalca and the brothers Ducci, in this way learn his craft, design and build a small work built 1 by 1 in pieces of 5x5” x 3.2 meters long. We will build two matrix modules of heritage sheds with box and epiga techniques..*

7



## Oficio y Materia / *Job and matter*

Entendemos la entrada a al aprendizaje de un oficio desde una postura receptiva en primer lugar para luego dar el paso hacia lo creativo, como dice el poeta argentino Hugo Mujica , “El primer acto creativo es el acto de escuchar”. Esta manera de entrada es entender que nos ponemos a un costado de una sabiduría ( oficio ) y escuchamos para aprender, en este caso, a un costado de los hermanos Ducci. Desde esa experiencia comenzamos el aprendizaje desde el oficio a la materia y el lugar.

*We understand the entrance to learning a trade from a receptive position in the first place and then take the step towards creativity, as the Argentine poet Hugo Mujica says, “The first creative act is the act of listening.” This way of entry is to understand that we put ourselves next to a wisdom (trade) and listen to learn, in this case, next to the Ducci brothers. From that experience we began learning from the trade to the matter and the place.*

8



## **Programa / Schedule**

**Viernes 10 de Noviembre**

**18:00**

**Recepción Coctel en museo del abandono.**

*Cocktail reception in the "museo del abandono"*

**18:30**

**Presentación "Desde lo Receptivo hacia lo creativo" Grupotalca**

*Presentation "From the Receptive to the Creative" Grupotalca*

**19:15**

**Presentación Hermanos Ducci "permanecer en un oficio"**

**20:30**

**Conversaciones y coctail**

**21:00**

**Termino de actividades**

## **Sabado 11 de Noviembre**

**9:00**

**Comienzo actividades en Museo del Abandono**

*I begin activities at the Museum of Abandonment*

**Reconocimiento de las partes del galpón.**

*Recognition of the parts of the house*

**10:00**

**Trabajo practivo de confección caja y espiga en madera de pino 5"x5"**

*Practical work of making box and tenon in pine wood 45"x5"*

**14:00**

**Almuerzo (no incluido)\***

*Lunch (not included)*

**15:30**

**Trabajo en taller, construcción de las partes de caja y espiga que conformarán la construcción final**

*work in the workshop, construction of the box and tenon parts that will make up the final construction*

10

**19:00**

**Revisión de partes y conversaciones en torno al oficio y planificación de la construcción .**

*Conversations for decision making on final definitions of both wood designs.*

**20:00**

**Termino de las actividades**

*End of activities*

## **Domingo 12 de Noviembre**

**9:00**

**inicio de obra**

**10:00**

**trabajo en terreno para construcción de equipamiento en madera  
guiados por Los Hermanos Ducci y Grupotalca**

*Field work for the construction of wooden equipment guided Ducci y  
Grupotalca*

**14:00**

**Almuerzo (no incluido)**

*Lunch (not included)*

**15:30**

**Trabajo en terreno para construcción de equipamiento en madera  
guiados por Los Hermanos Ducci y Grupotalca**

*Field work for the construction of wooden equipment guided Ducci y  
Grupotalca*

**19:00**

**Termino de las actividades**

*End of activities*

## Proceso de obra "Carpinterías"

**Formulario de inscripción**  
*Application Form*

[www.grupotalca.cl](http://www.grupotalca.cl)

El lugar  
*The place*

Valparaíso, Chile  
*Valparaíso, Chile*

Taller  
*WORKSHOP*

2 días y medio de diseño y construcción de equipamiento local.  
carpinterías de Caja y Espiga  
*2 days of design and construction of local equipment together with local*

Abierto a  
*Aimed at*

Estudiantes y profesionales de distintas disciplinas que quieran desarrollar un proceso creativo y constructivo desde la idea de ponerse en relación a un territorio, oficio y material.  
*Students and professionals from different disciplines who want to develop a creative and constructive process from the idea of relating to a territory, trade and material*

12

Inscripciones abiertas  
*Applications are open*

La hoja de inscripción debidamente rellena y carta de motivación\*

Documentación a entregar  
*Required documents*

*The application form filled out properly and motivation letter.*

Enviar a  
*Send to*

Martin del solar/ Rodrigo Sheward  
martindelsolar@gmail.com  
rodrigoseward@gmail.com

# Proceso de **Obra** GrupoTalca

13